

# ត្រឹគ្គិមគ្រព័ត៌មានប្រទាំងថ្កាទាំ **WEEKLY BULLETIN**

CRF 2020/013(ថ្ងៃទី២៧ មេសា ដល់ ០៣ ឧសភា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/013 (27 April - 03 May 2020)

## សខ្ទេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុខអន្ទរុម្រទាំសន្ធាទា៍ (Rice News Briefing)



## <del>ត្តខម្រនេស</del> (In Cambodia)



#### **ភារបណ្ណាត់ផុលរួមគ្នារបស់**៩ម៉ឺលផ្ដោត ល្មេននេះម្ដីខេត្ត

(Japanese joint venture focused on renewables)

Two Japanese renewable energy producers, Aura Green Energy Co and solar panel system provider WWB Corp have teamed up to build a hybrid power plant generation business in the Kingdom by next year,

aiming to secure a stable power supply, Japan News Agency (NNA) reported on Monday. As fuel, the joint venture will use solar panels – produced by WWB Corp in Vietnam – along with rice husks supplied from a rice mill of Angkor Kasekam Roongroeung Co Ltd, a major local rice producer in Kandal province,... (Read more)



#### យុទេខ្លួតខណ្ឌនៃនៅដែលនេះស្នានៃខេត្តស្នានាយាន្ទំនេះមាន ខណៈចិតនៅតែខាតីផ្សានៅមុខគេ

(The first 3 months, Cambodian exported rice to abroad in about 230,000 tonnes, while China is still the leading market destination)

រាជធានីភ្នំពេញ៖ ស្ថិតក្នុងកាលៈទេសៈស្ថានភាព និងសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជាកំពុងទទួល រងឥទ្ធិពលពីជំងឺកូវីជ ១៩ តែការនាំចេញ អង្កររបស់កម្ពុជាក្នុងរយៈពេល ៣ខែដំបូង ដើមឆ្នាំ ២០២០នេះនៅរក្សាបានសន្ទុះ និងមានកំណើនគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ ជាក់ស្ដែងនៅ ៣ខែ ដើមឆ្នាំនេះកម្ពុជានាំចេញអង្គសេរ៉ុបានជាង ២៣ម៉ឺនតោនកើនឡើងជាង ៣០% បើប្រៀប ធៀបកាលពី... (Read more)



#### **ត្**តូខសងុតិ**ល**ន្ទិទុត្តខានបស

(Japan jumps in on energy )

Two Japanese renewable energy firms plan to build rice husk-fired energy plants and solar panels in Cambodia in the aim to help secure the King-dom's regular power supply. The report, by the Japanese news agency NNA, says the two companies are Aura Green Energy Co and solar panel

system provider WWB Corp. They have teamed up to launch a hybrid power generation business, combining biomass and solar energy in Cambodia in 2021. Lun Yeng, Cambodia Rice Federation (CRF)'s secretary-general, welcomed the plan, saying that the investment will help reduce production costs for some rice millers. (Read more)



#### សខាព័ល្យសុខអន្តរកម្ពុខាះស្តីឲ្យមើត អានោំខេញអន្តសេន្បី១ទិញ

(CRF: Cancel rice ban)

The Cambodian Rice Federation has asked the government to cancel the ban of white rice exports, as soon as possible, so rice mills can clear old stock and pay back debt owed | to consumers.

The request, which will help millers be ready to buy paddy in early July, was made during a meeting on the "current business situation and necessary measures during the outbreak of the COVID-19" between the private sector, Ministry of Economy and Finance and led by Deputy Prime Minister Aun Pornmonirath. (Read more)



#### អតិបានចំពេលចំពុងបានក្នុងអនុវេធាន ពីគាំរនាំខេញអន្តរ៣០ម៉ឺនគោន នៅ៤ខែនំមុខឆ្នាំនេះ

(Cambodia earns USD 210 millions from 300,000 tonnes of 4 month export this year)

Fresh News: 02 May 2020

រាជធានីភ្នំពេញ៖ ស្ថិតក្នុងកាលៈទេសៈស្ថានភាព និងសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជាកំពុងទទួល ងេឥទ្ធិពលពីជំងឺកូវីដ ១៩ តែការនាំចេញ អង្គររបស់កម្ពុជាក្នុងរយៈពេល ៣ខែដំបូង ដើមឆ្នាំ ២០២០នេះនៅក្សោបានសន្ទៈ និងមានកំណើនគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ ជាក់ស្តែងនៅ ៣ខែ ដើមឆ្នាំនេះកម្ពុជានាំចេញអង្គរសរុបានជាង ២៣ម៉ឺនតោនកើនឡើងជាង ៣០% បើប្រៀប ធៀបកាលពី... (Read more)



#### ៤ខែដើមស៊ាំ អម្ពុខាសំអខ្ពុមេញជាសខាទ ៣០នឹតនោត អើតសា១៤០នាងរយ

(First 4 months of 2020, Cambodia exported 300,000 tonnes of rice, 40% increase)

Thmey Thmey: 02 May 2020

ក្នុងរយៈពេល៤ខែ ដើមឆ្នាំ២០២០នេះ កម្ពុជាបាននាំអង្ករចេញទៅទីផ្សារអន្តរជាតិបានចំនួន ៣០០,២៥២ តោន កើនឡើង៤០,៥០ ភាគរយ ធៀបនឹងរយៈពេលជូចគ្នា ក្នុងឆ្នាំ២០១៩។ នេះបើតាមរបាយការណ៍ស្តីពីស្ថានភាពនៃការនាំចេញអង្ករ របស់លេខាធិការដ្ឋាន ច្រកចេញចូលតែមួយសម្រាប់បំពេញបែបបទនាំចេញអង្គរ។... (Read more)



#### ភានៅខេញអន្ទរ ៤ ខែឆ្នាំនេះ បានខាទ ៣០ ម៉ឺនគោន រល្អដ្ឋ នល 0e៧ ទន្ទិរីអរ

(For the first 4 months of 2020, Cambodian rice export reached more than 300,000 tonnes, worth USD 210 million) Phnom Penh Post: 03 May 020

ភ្នំពេញៈ ការនាំចេញអង្គរពីកម្ពុជាទៅកាន់ទីផ្សារអន្តរជាតិនៅក្នុងរយៈពេល ៤ ខែដំបូង ឆ្នាំ ២០២០ សម្រេចបានបរិមាណជាង ៣០ ម៉ឺនតោនស្មើនឹង

២១០ លានដុល្លារ ដែលនេះជាបរិមាណនាំចេញខ្ពស់បំផុតក្នុងរយៈពេលទសវត្សកែន្លងមក។ នេះបើយោងតាមរបាយការណ៍ របស់សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា (CRF)។ បោយការណ៍សង្ខេបការនាំចេញអង្ករកម្ពុជាបង្ហាញថា ក្នុងរយៈពេល ៤ ខែ ឆ្នាំ ២០២០ ការនាំចេញអង្គរសម្រេចបាន ៣០០ ២៥២ តោនកើន ៤០,៤៦ ភាគរយធៀបនឹងរយៈពេលដូចគ្នាកាលពីឆ្នាំ ២០១ ៩ ដែលមាន ២១៣ ៧៦៣ តោន។ «នេះជាការនាំចេញដែលមានបរិមាណខ្ពស់បំផុតមិនធ្លាប់មាន.... (Read more)



#### អារទ្យនេយិអចិនឡើចទីសុ មិចតោៈបេលគំតានមនុម្ព

(Rice exports at decade high)

Phnom Penh Post: 03 May 020

Cambodia exported 300,252 tonnes of rice to the international market in the first four months of this year - equivalent to \$210 million – the highest export volume in the past decade, the Cambodia Rice Federation (CRF) said in a report.

The export volume is 40.46 per cent over the 213,763 tonnes reported in the same period last year, it said. China accounted for 41 per cent of exports or 122,094 tonnes, the EU and the UK 32 per cent or 97,337 tonnes, ASEAN countries 13 per cent or 37,428 tonnes and other countries 14 per cent or 43,339 tonnes. (Read more)



### ୟନ୍ତ୍ର ଫେଛି (International)



#### ឡីលីពីន ប្រឈមមុខនឹទភាខ្វេះខាតកម្លាំ១ពលកម្មកសិកមេផ្ទីស្រែ

(PH faces bigger shortage of rice farmers)

Manila Bulletin: 27 April 2020

More than farm inputs and financial assistance, the Philippine rice sector is facing a bigger problem in labor shortage for rice farms, especially during this COVID-19 lockdown period.

In a text exchange, Federation of Free Farmers (FFF) National Manager Raul Montemayor said the COVID-19 pandemic has exposed a bigger problem for the agriculture sector, especially in the local rice production, which the government intends to save with \$\frac{1}{2}8.5\$ billion in fresh funding. (Read more)



#### ស្នីល្អឬខសាខអចិក្រសិតខុងខុងខុងទីងទែនទៅមានកូរទំនានបក្សខគ្គនា ៣០៣៦

(Secretary Dar: PH will have enough rice supply until March 2021)



CEBU CITY, Philippines —The Department of Agriculture projected that the country would have a 94-day rice buffer stock would continue by the end of December 2020.

"We would like to inform the public that based on our estimates, the country will enjoy an ending rice inventory of 3.27 million metric tons (MMT) by December 31 this year. (Read more)



#### ខាយអះដូនខ្លែនៀងលោន សន្ទ១១រតុខ្មែនព្រំទុះជេយ៉ង់ទំពេរដែនមួយទេរត់ព្រុទេនមុខ

(Vietnam PM says to fully resume rice exports from May)

Reuters: 28 April 2020

HANOI, April 28 (Reuters) - Vietnamese Prime Minister Nguyen Xuan Phuc on Tuesday agreed to fully resume the country's rice exports from May, the government said.

"From May 1, rice export activities will be resumed as normal," Phuc said in a statement on the government's website. Phuc's decision came after a proposal from the Ministry of Industry and Trade to remove a quota on rice exports to fully resume the country's shipments of the grain from May. (Read more)



#### តូរ៉េខាចត្បូច៖ ភាវេដ្ឋត់ផ្គត់គ្រាច់ចញ្ញ្ជុំខាតិតូចស្រុកនៅនឹចនរ ខណៈពិតពំលោកកំពុទ្ធព្រួយបារម្ភពីការផ្លាកពាណិទ្ធកម្ម

(South Korea: Local grain supplies stable amid global fear on trade suspension: report)



South Korea has maintained stable supplies of grains amid growing uncertainties about the global trade of grains caused by massive lockdowns imposed across borders to combat the spread of the novel coronavirus, industry data showed Monday.

As the deepening coronavirus pandemic sparked border closures and strict lockdowns, governments across the globe embarked on restrictions of grain exports to prevent a potential food shortage. (Read more)



#### រដ្ឋាភិបាលផ្តល់អារលើអនីគចិត្តឧល់អសិគរខិត ២,៥ លាននាក់ដើម្បីក្រោងលិតកម្មស្ងួន

(Gov't Provides Incentives to Nearly 2.5 Million Farmers to Maintain Rice Production)



Jakarta. The government plans to provide incentives for 2.44 million farmers after President Joko "Jokowi" Widodo ordered his ministers to direct the economic stimulus program to farmers to maintain domestic food production.

'The incentives will be given to 2.44 million farmers so they can begin the next planting season," Coordinating Minister for Economic Affairs Airlangga Hartarto said in Jakarta on Tuesday. According to the minister, the government will provide monthly stipend of Rp 600,000 (\$38) for the next three months in the form of direct cash aid, or BLT. (Read more)



#### **ទិនម**ខ្លាញខ្លួនទាម្រធេសសំមេញធំនៅអូចគួលេខម្រទាំសទ្ធាស៍

(China Shows up big in the weekly export numbers) Brown Field: 30 April 2020



China bought substantial amounts of a few different commodities during the week ending April 23rd. The USDA says China purchased more than 600,000 tons of U.S. soybeans, more than 300,000 tons of U.S. sorghum, and more than 35,000 tons of U.S. pork, along with more than 400,000 bales of U.S. cotton and 1,000 tons of U.S. beef. Those moves came as Beijing looks to add to domestic stockpiles, limit price inflation, and make up for some of the protein shortfall caused by the African swine fever outbreak. Corn, soybean product, and wheat sales were also up on the week, but rice exports were a marketing year low. (Read more)



#### នលត្តះយាលុសាអាឌ្យមានប្តុន្ធន្ននាង ១៤ខុន្ទនិងខេត្តមាន អិចត្រែខេត្តសារា (The Potential Impact Of Covid-19 Pandemic On Food Security In Ghana) Modern Ghana: 30 April 2020



Ghana, according to the 2017 Global food security index, is among the most Good-secure countries in sub-Saharan Africa topped only by South Africa and Botswana. Agriculture plays a critical role in the Ghanaian economy with an 18.27 percent contribution to the gross domestic product in 2018.

As the country faces a potential Covid-19 induced global recession, acute shocks in the global food system should be expected. Disruptions in the food supply chain resulting from restrictions in movements may impede farmers from farming and retailers, who handle the vast majority of agricultural products, from processing and delivering to consumers. (Read more)



#### យឃ្វាទីអអេទិន្នេត្ថាទុគ្គា តែខ្មេន្នេលត្នេយីប្លែងអនាមឧទុ ខលា:មានអសុញ្ញាតិសំបូលអខ្លះពីមិនដ៏ឡើន

(Myanmar rice traders anticipate losses despite higher imports allowed from China) Myanmar Times: 03 May 2020



More than 5,000 tonnes of rice - around 100,000 sacks - have piled up at the Myanmar-China border over the past month, when the Chines authorities temporarily suspended imports without certificates from the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ), said U Min Thein, vice chair of Muse 105-mile Rice Wholesale Center.

As a result, some 150 trucks have been unable to go beyond the Kyal Gaung area since April 3 and have hired warehouses ... (Read more)

## តន្ទៃស្រុខ សិខតន្ទៃអន្ទរសំខេញ (Paddy price & FOB Price)







## សមាព័ន្ធស្រុទអន្តរតម្លួខា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Okhna Song Saran)

អត្តលេខាធិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

### រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ឆវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

#### កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លោក ខេ ឡងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រចាំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

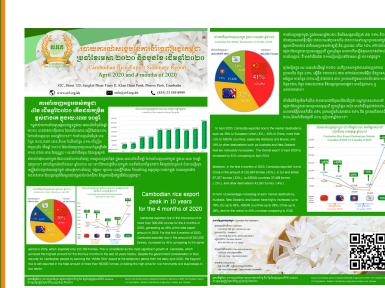
- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

#### របនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ធវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)



អត្ថបទលម្អិត សូមចូលទៅកាន់៖ https://bit.ly/2zlOcTW



https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/



info@crf.org.kh

(855) 23 559 8999



Soma Tower, 7th Floor #2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia



https://twitter.com/RiceCrf

www.crf.org.kh



Cambodia Rice Federation

